



THE WINTER
IARNA
L'HIVER

Florentin Smarandache

trilingual video haiku poems

English / **Română** / Français

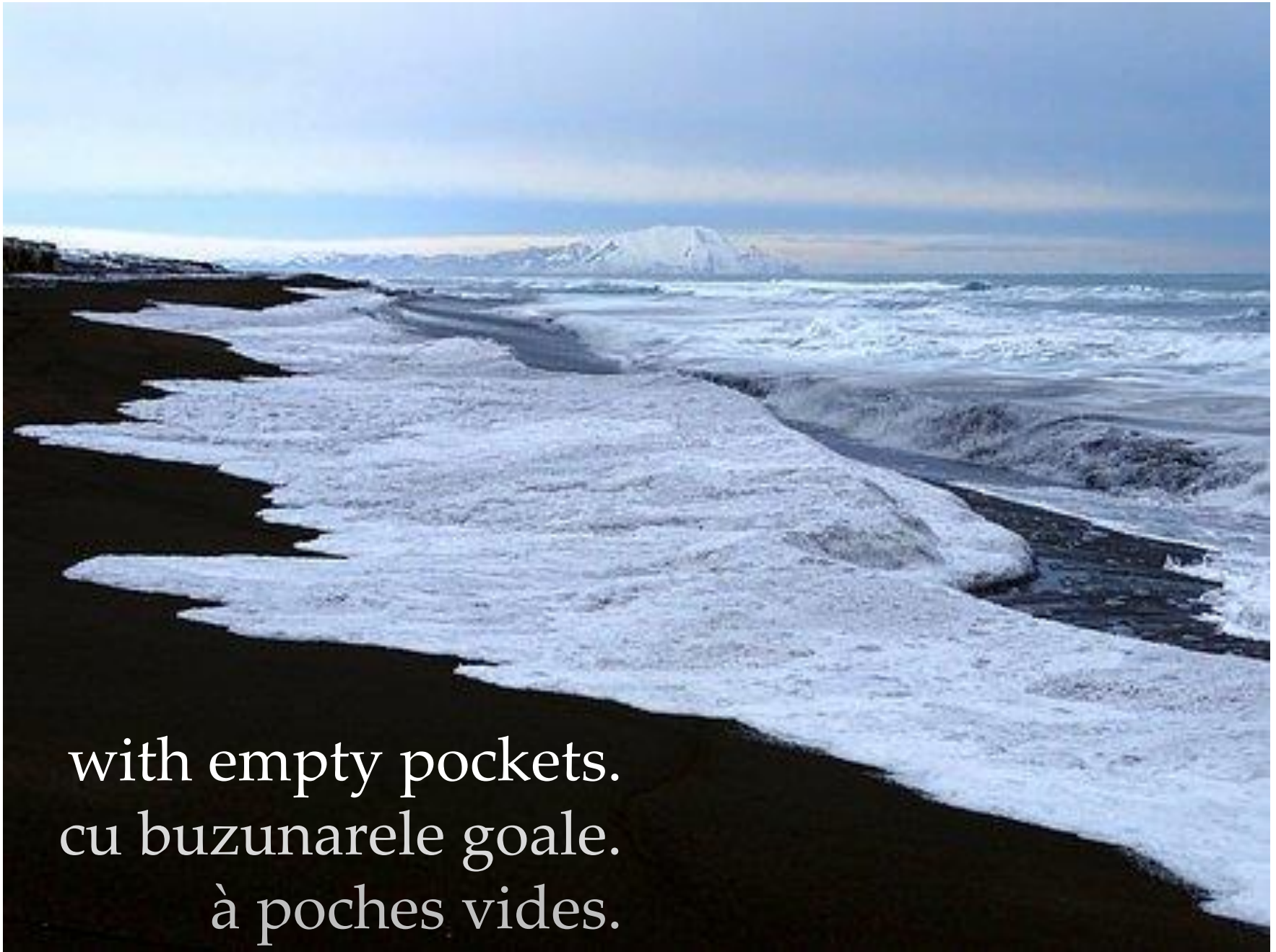




King in the streets
Rege pe străzi
Il est roi sur les rues

the North wing
Crivățul
vent du nord






with empty pockets.
cu buzunarele goale.
à poches vides.

White statues
Statui albe
Des statues blanches






in the sifted lava
în lava cernită
dans la lave tamisée

of time.
a vremii.
du temps.





The violins pass
Viorile își trec
Les violons passent

their strings

corzile

leurs cordes



through our ears.
prin urechile noastre.
par nos oreilles.






Lattice of tenebrousness.
Zăbrele de tenebră.
Barreaux de ténèbres.

The chimeras go
Merg himerele
Les chimeres marchent



propped on crutches.
în cârje sprijinite.
en s'appuyant aux béquilles.



A photograph of a sunset. The sun is a bright, glowing orb on the right side, partially obscured by the dark, silhouetted branches of a large tree. The sky is a gradient of orange and yellow, with several birds flying in a line across the upper left. The overall mood is serene and contemplative.

Like in coffins,
Ca-n sicrie,
Comme dans des coffres,



eyes are locked into the sockets.
se-nchid ochii în orbite.
les yeux se ferment dans les orbites.

Death will stay alive!
Moartea va rămâne vie!
La mort restera vive!



Gloomy noon

Amiaza mohorâtă

Midi sombre



like a tin
ca o conservă
comme une conserve





of tainted fish.
de pește stricat.
de poisson altéré.

But I'm running, running
Dar gonesc, gonesc
Mais je cours, je cours





to catch by its hand
să prind de mână
pour prendre par la main

the time.
timpul.
le temps.





Worries
Grijile
Les soucis



start to teem on the street
încep să fortote pe stradă
commencent à furmiller dans la rue

with people in the mouth.

cu oameni în gură.

avec des gens dans la gueule.



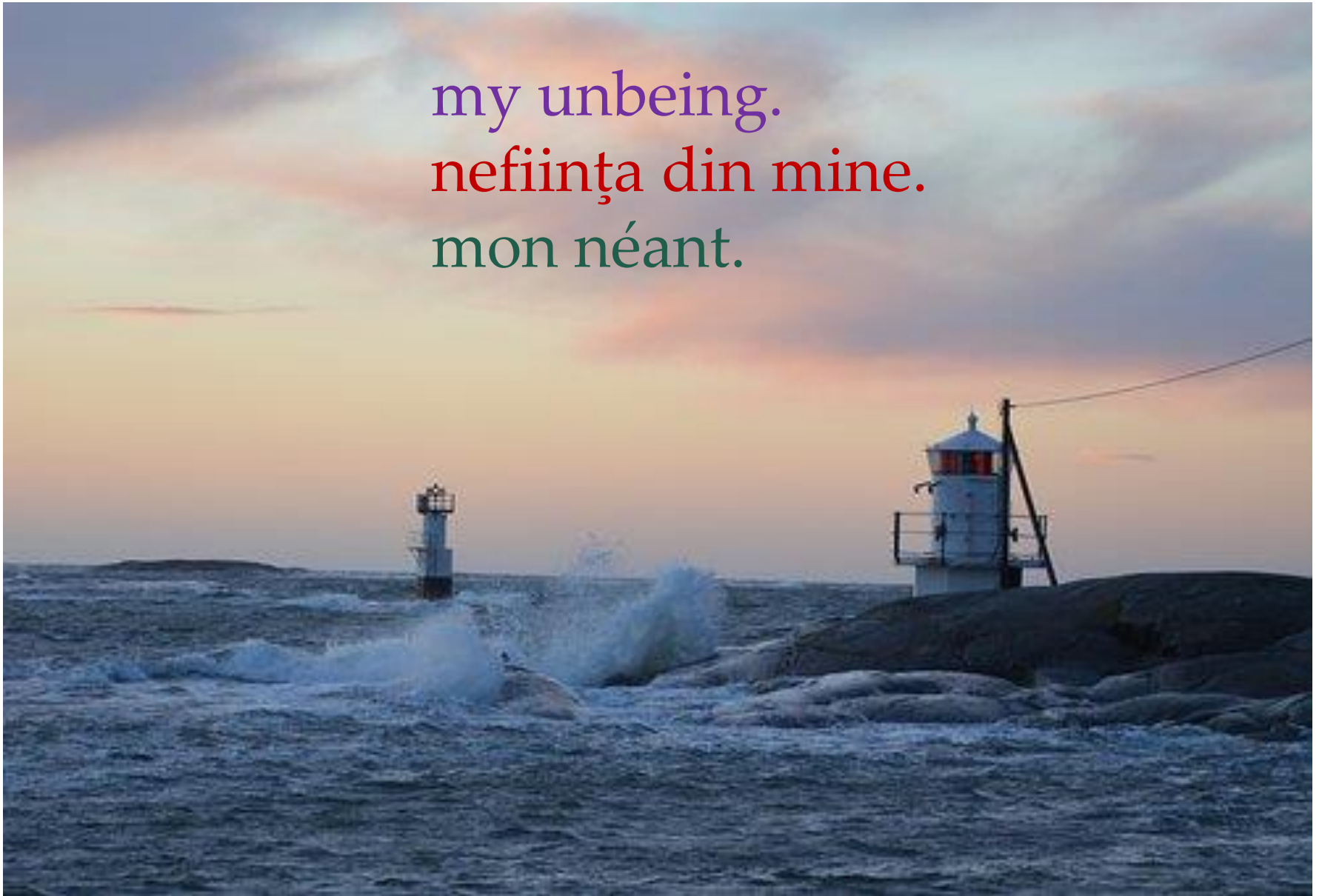
Irrational pains
Dureri iraționale
Des chagrins irrationnels



slap
pălmuiesc
giflent




my unbeing.
neființa din mine.
mon néant.



In front of the mirror
În fața oglinzii
Devant le miroir





like in front
ca în fața
comme devant

of your own soul.
propriului tău suflet.
ton propre âme.





Gallant,
Cu cravată la gât,
À cravate au cou,

necktied poems

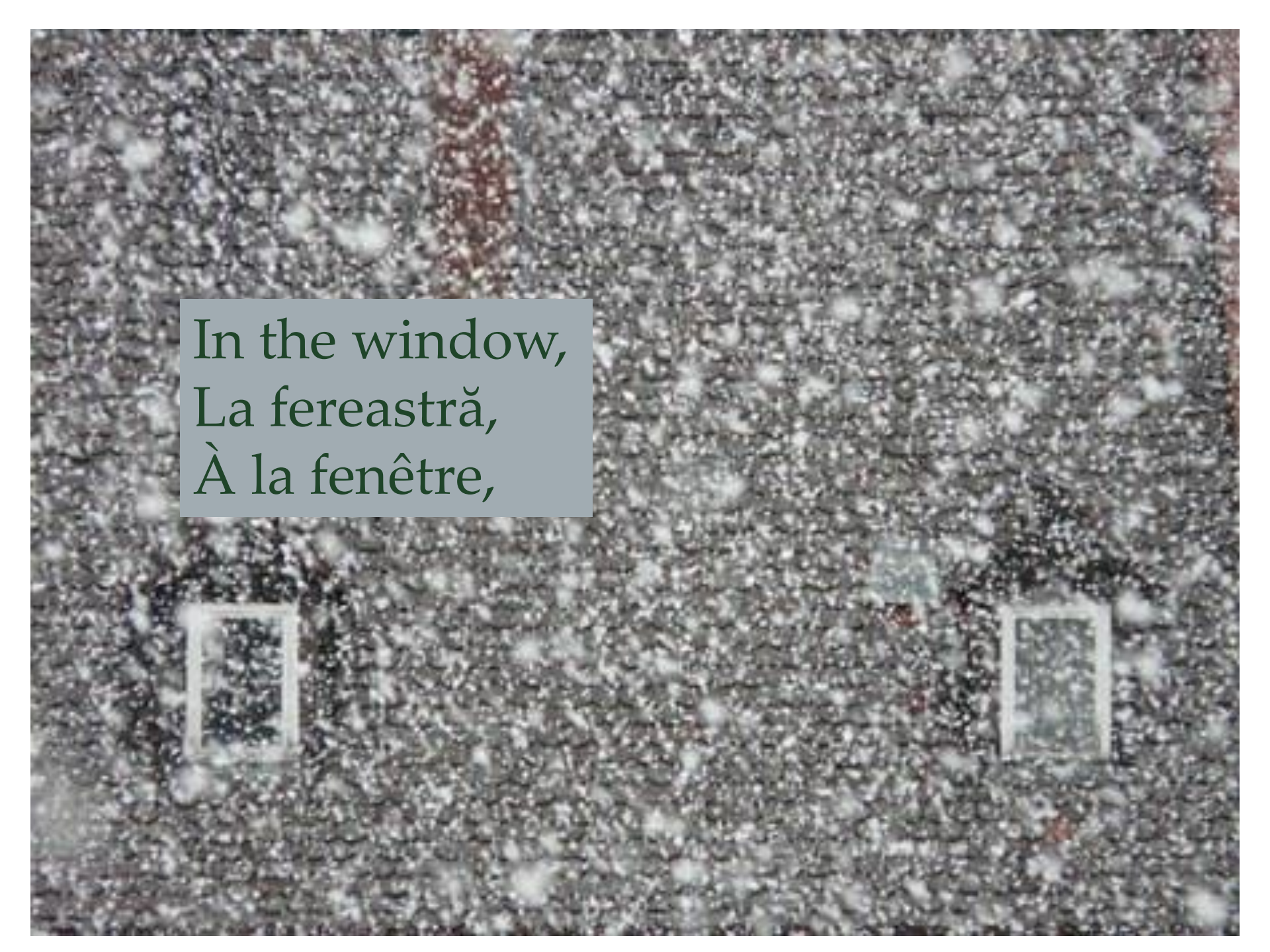
poeme galante

des poèmes galants



showed off on the stage.
etalate pe scenă.
étalés sur la scène .






In the window,
La fereastră,
À la fenêtre,

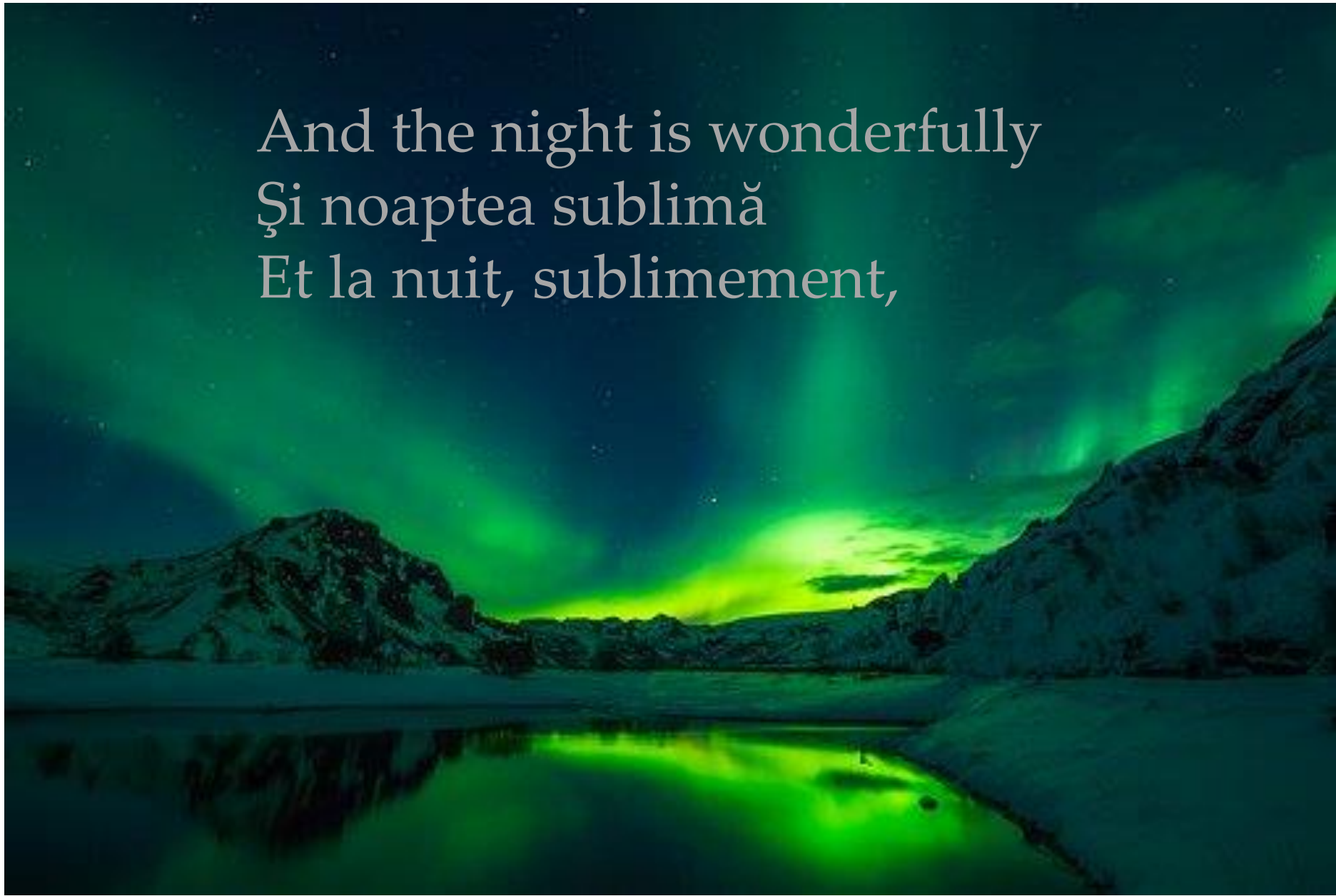


the light heavily hangs
lumina atârână greu
la lumière pèse lourd



from the lamp.
de veioză.
de la veilleuse.

And the night is wonderfully
Și noaptea sublimă
Et la nuit, sublimement,





rising up on all fours
se ridică în patru labe
s'élève à quatre pattes

upon the moon.
pe lună.
sur la lune.





The curtain falls

Cade cortina

Le rideau tombe



like a heavy night
ca o noapte grea
comme une lourde nuit



of December.
de decembrie.
de decembre.

I often go to sleep
Mă culc ades
Je me couche souvent



on a sofa
pe o saltea
sur un matelas







of dreams.
de vise.
de rêves.



- Do not wait for me,
- Să nu mă așteptați,
- Ne- m'attendez pas,

A serene winter landscape featuring a vast, snow-covered field. A winding path, marked by footprints, leads from the foreground towards the middle ground. In the distance, a single, snow-laden evergreen tree stands prominently against a dark, overcast sky. A flock of birds is seen flying in the upper right portion of the frame. The overall atmosphere is quiet and cold.

I'll linger a little
voi întârzia puțin
j'attarderai un peu



among the stars.
printre stele.
parmi les etoiles.

- Excerpts from

SILENCE'S BELL
CLOPOTUL TĂCERII
LA CLOCHE DU SILENCE

(non-standard trilingual haiku poems)

by Florentin Smarandache

Phoenix (USA): XIQUAN PUBLISHING HOUSE

București (Romania): EDITURA HAIKU

1993

- Illustration: Pixabay <http://pixabay.com>

- Music:

Popsicle by KODOMOi

Creative Commons — Attribution-ShareAlike 3.0 Unported — CC BY-SA 3.0

kodomoiofficial@gmail.com

<https://soundcloud.com/kodomoimusic>

<https://www.youtube.com/c/KODOMOiMusic>

<https://twitter.com/hellokodomo>

<https://www.facebook.com/KODOMOiMusic>

<https://www.instagram.com/hellokodomo>

